



二
零
零
七
年
度
勳
章
及
獎
狀
頒
授
典
禮

中華人民共和國澳門特別行政區

*Cerimónia de Imposição de Medalhas
e Títulos Honoríficos do Ano 2007*

Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China

二
零
零
八
年
一
月
二
十
五
日
25 de Janeiro de 2008



二
零
零
七
年
度
勳
章
及
獎
狀
頒
授
典
禮

中華人民共和國澳門特別行政區

*Cerimónia de Imposição de Medalhas
e Títulos Honoríficos do Ano 2007*

Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China

程序表

下午四時

16:00 Horas

中華人民共和國澳門特別行政區

行政長官何厚鏵先生進場

Chegada de Sua Excelência o Chefe do Executivo da

Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China,

Dr. Ho Hau Wah

奏國歌

Hino Nacional

頒授勳章、獎章及獎狀

Imposição de Medalhas e Títulos Honoríficos

儀式完畢

Fim da Cerimónia

酒會

Recepção

Programa

勳章 / 獎章 / 獎狀類別

Medalhas de Honra e de Mérito / Medalhas de Serviços Distintos / Titulos Honoríficos

榮譽勳章

Medalhas de Honra

大蓮花榮譽勳章	<i>Grande Lótus</i>
金蓮花榮譽勳章	<i>Lótus de Ouro</i>
銀蓮花榮譽勳章	<i>Lótus de Prata</i>

功績勳章

Medalhas de Mérito

專業功績勳章	<i>Medalha de Mérito Profissional</i>
工商功績勳章	<i>Medalha de Mérito Industrial e Comercial</i>
旅遊功績勳章	<i>Medalha de Mérito Turístico</i>
教育功績勳章	<i>Medalha de Mérito Educativo</i>
文化功績勳章	<i>Medalha de Mérito Cultural</i>
仁愛功績勳章	<i>Medalha de Mérito Altruístico</i>
體育功績勳章	<i>Medalha de Mérito Desportivo</i>

傑出服務獎章

Medalhas de Serviços Distintos

英勇獎章	<i>Medalha de Valor</i>
勞績獎章	<i>Medalha de Dedicação</i>
社會服務獎章	<i>Medalha de Serviços Comunitários</i>

獎狀

Titulos Honoríficos

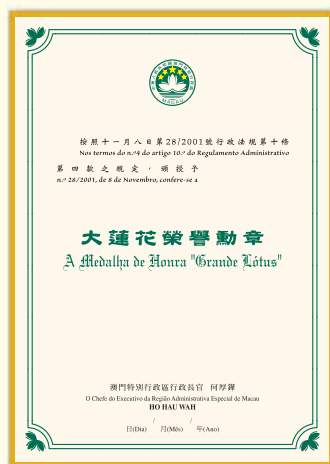
榮譽獎狀	<i>Título Honorífico de Prestígio</i>
功績獎狀	<i>Título Honorífico de Valor</i>



大蓮花榮譽勳章



*Medalha de Honra
Grande Lótus*



獲授勳章人士／實體

Galardoados

何鴻燊

Ho Stanley Hung Sun

梁雪予

Leong Sut U

榮譽勳章 用以獎勵在本地或外地對澳門特別行政區的形象和聲譽有傑出貢獻的人士或實體，又或在任何領域對澳門特別行政區的發展有重大貢獻的人士或實體。

As medalhas de honra têm por fim galardoar indivíduos ou entidades pela prestação de serviços excepcionais à R.A.M., à sua imagem e bom nome, tanto na Região como no exterior, ou pela prestação de serviços, em qualquer domínio, de grande relevância para o desenvolvimento da R.A.M.





金蓮花榮譽勳章



*Medalha de Honra
Lótus de Ouro*



按照十一月八日第28/2003號行政法規第十條
Nos termos do n.º 4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo
第四款之規定，頒發予
n.º 28/2001, de 8 de Novembro, confere-se:

金蓮花榮譽勳章
À Medalha de Honra "Lótus de Ouro"

澳門特別行政區行政長官 何厚燵
O Chefe do Executivo do Região Administrativa Especial de Macau
HO HAU WAI

Fl (Dho) Fl (Mdo) Fl (Aao)

獲授勳章人士／實體

Galardoado

彭彼得

Peter Pan

榮譽勳章 用以獎勵在本地或外地對澳門特別行政區的形象和聲譽有傑出貢獻的人士或實體，又或在任何領域對澳門特別行政區的發展有重大貢獻的人士或實體。

As medalhas de honra têm por fim galardoar indivíduos ou entidades pela prestação de serviços excepcionais à R.A.M., à sua imagem e bom nome, tanto na Região como no exterior, ou pela prestação de serviços, em qualquer domínio, de grande relevância para o desenvolvimento da R.A.M.

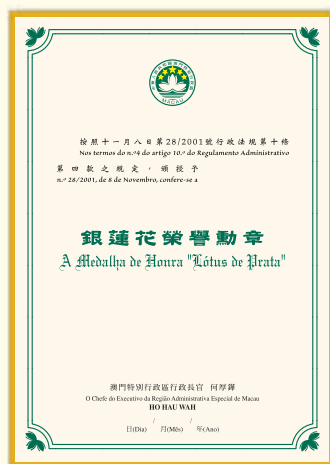




銀蓮花榮譽勳章



*Medalha de Honra
Lótus de Prata*



獲授勳章人士／實體

Galardoado

顏延齡

Ngan In Leng

榮譽勳章 用以獎勵在本地或外地對澳門特別行政區的形象和聲譽有傑出貢獻的人士或實體，又或在任何領域對澳門特別行政區的發展有重大貢獻的人士或實體。

As medalhas de honra têm por fim galardoar indivíduos ou entidades pela prestação de serviços excepcionais à R.A.M., à sua imagem e bom nome, tanto na Região como no exterior, ou pela prestação de serviços, em qualquer domínio, de grande relevância para o desenvolvimento da R.A.M.

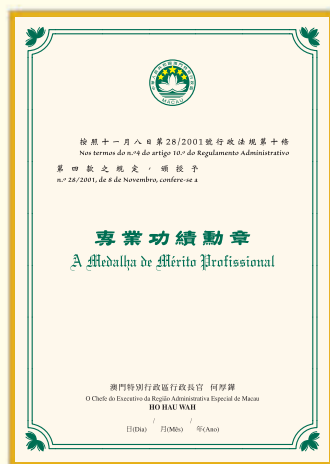




專業功績勳章



*Medalha de Mérito
Professional*



獲授勳章人士／實體

Galardoados

何美華

Ho Mei Va

林中賢

Lam Chong In

梁 奕

Leong Ngan

專業功績勳章 用以獎勵在從事任何專業活動方面有傑出或卓越表現的人士或實體。

A medalha de mérito profissional, para galardoar indivíduos ou entidades que se notabilizem ou distingam no exercício de qualquer actividade profissional.

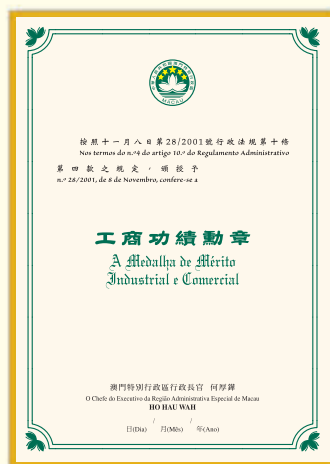




工商功績勳章



*Medalha de Mérito
Industrial e Comercial*



獲授勳章人士／實體

Galardoados

王守基

Wong Shoo Kee

高開賢

Kou Koi In

蘇鈺龍

Herculano Jorge de Sousa

工商功績勳章 用以獎勵在工商業有卓越和傑出表現的人士或實體，又或對工商業發展作出貢獻的人士或實體。

A medalha de mérito industrial e comercial, para galardoar indivíduos ou entidades pela sua distinção e notoriedade nos domínios industrial e comercial, tem como pelo contributo prestado ao desenvolvimento nessas áreas.

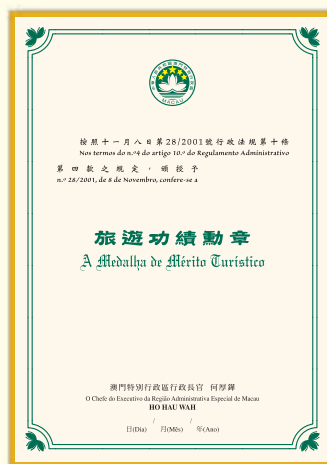




旅遊功績勳章



*Medalha de Mérito
Turístico*



獲授勳章人士／實體

Galardoados

李維士

Adriano das Neves

黃錦泉

Wong Kam Chun

旅遊功績勳章 用以獎勵在推動和發展澳門特別行政區旅遊業方面有重要貢獻的人士或實體。

A medalha de mérito turístico, para galardoar indivíduos ou entidades que prestem serviços relevantes no fomento e desenvolvimento da indústria do turismo da R.A.M.

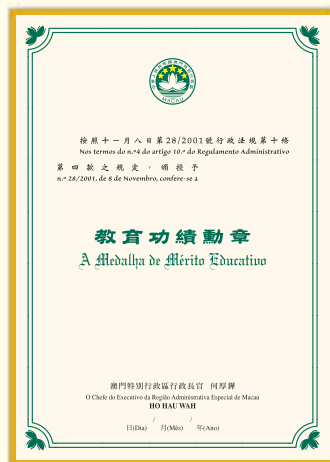




教育功績勳章



*Medalha de Mérito
Educativo*



獲授勳章人士／實體

Galardoadas

阮宇華

Un U Wa

鄭文玲

Cheng Man Ling Dorothy

教育功績勳章 用以獎勵在從事教育事業方面有傑出或卓越表現的人士或實體。

A medalha de mérito educativo, para galardoar indivíduos ou entidades que se notabilizem ou distingam no domínio da actividade educativa.

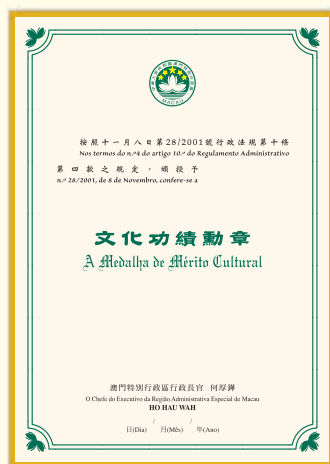




文化功績勳章



Medalha de Mérito Cultural



獲授勳章人士／實體

Galardoados

李玉田

澳門人樂隊

Lei Yok Tin

*Associação Musical Tuna
Macaense*

文化功績勳章 用以獎勵在發展藝術和文化事業方面有積極貢獻的人士或實體。

A medalha de mérito cultural, para galardoar indivíduos ou entidades pelo seu contributo activo em prol do desenvolvimento da actividade artística e cultural.

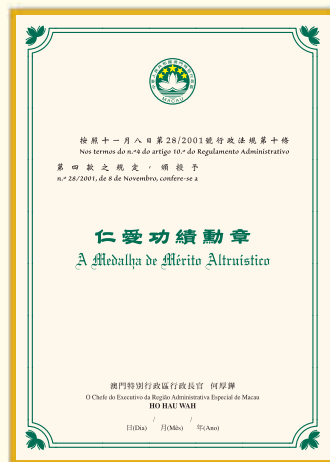




仁愛功績勳章



*Medalha de Mérito
Altruístico*



獲授勳章人士／實體

Galardoadas

飛迪華

*Maria de Fátima Salvador
dos Santos Ferreira*

羅少霞

Lo Siu Ha

母親會

Obra das Mães

仁愛功績勳章 用以獎勵在社會福利和慈善事業方面有傑出貢獻的人士或實體。

A medalha de mérito altruístico, para galardoar indivíduos ou entidades que contribuam de forma notável para o bem-estar da sociedade e para as actividades filantrópicas.

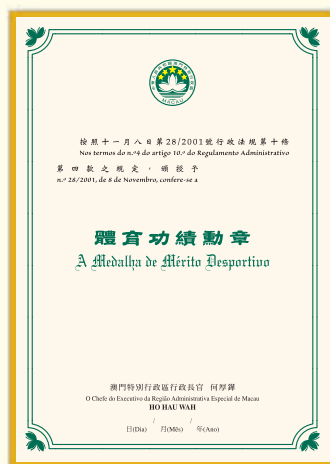




體育功績勳章



*Medalha de Mérito
Desportivo*



獲授勳章人士／實體

Galardoados

陳永傑

Chan de Noronha Weng Kit

崔德江

Chui Tac Kong

賈 瑞

Jia Rui

蔡良蟬

Cai Liangchan

體育功績勳章 用以獎勵在國際體育盛事取得佳績或值得嘉獎的成績的人士或實體。

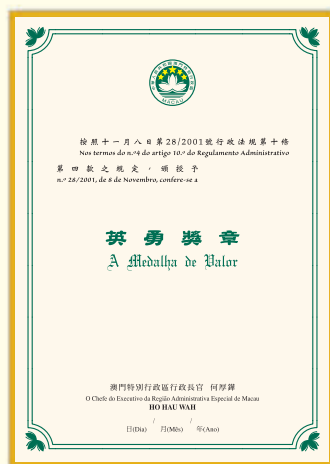
A medalha de mérito desportivo, para galardoar indivíduos ou entidades que obtenham classificações notáveis em eventos desportivos internacionais, ou que obtenham resultados dignos de louvor.



英勇獎章



Medalha de Valor



獲授獎章人士／實體

Galardoado

廉政公署反貪局
調查二廳D組

*Grupo D do 2.º Departamento
de Investigação da Direcção
dos Serviços contra a Corrupção
do Commissariado contra a
Corrupção*

英勇獎章 授予在執行職務時，表現出犧牲和勇敢的精神，以及獻身於崇高事業者。

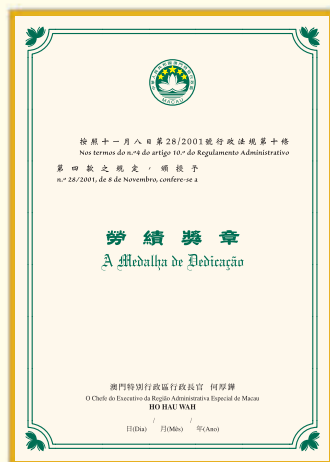
A medalha de valor, pela abnegação e bravura, bem como pela dedicação às causas nobres, no exercício de quaisquer funções.



勞績獎章



Medalha de Dedicação



獲授獎章人士／實體

Galardoados

李子良

Lei Chi Leong Franky

郭志強

Kuok Chi Keong

郭歡歡

Guo Huan Huan

關冠芬

Kuan Kun Fan

行政暨公職局
公眾服務暨諮詢中心

*Centro de Atendimento e
Informação ao Público da
Direcção dos Serviços de
Administração e Função
Pública*

勞績獎章 授予在執行公職時表現出素質卓越、具敬業和奉獻精神者。

A medalha de dedicação, pelas excepcionais qualidades e espírito de respeito e dedicação no desempenho de funções públicas.



社會服務獎章



*Medalha de
Serviços Comunitários*



獲授獎章人士／實體

Galardoados

伍瑞安

Ng Soi On

吳秀琮

Ng Sao Keng

梁顯達

Leong Hin Tat

社會服務獎章 授予在開展有益社會和共同福祉的工作時有積極貢獻、具無私奉獻精神者。

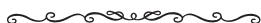
A medalha de serviços comunitários, pelo contributo activo e entrega desinteressada evidenciados em acções em prol da sociedade e do bem comum.



榮譽獎狀



榮譽獎狀
Título Honorífico de Prestígio



澳門特別行政區行政長官 何厚燾
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
HO HAU WAH

日(Dia) / 月(Mes) / 年(Ano)

Título Honorífico de Prestígio

獲授獎狀人士／實體

Galardoados

唐澤聖

Tang Zesheng

Anthony Francis Fernandes

Anthony Francis Fernandes

Maria Antónia Nicolau
Espadinha

*Maria Antónia Nicolau
Espadinha*

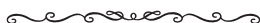
榮譽獎狀 只授予對澳門特別行政區的聲譽、發展或社會進步作出重要貢獻而非澳門特別行政區居民的人士。

O título honorífico de prestígio, a atribuir apenas a indivíduos não residentes da R.A.M., por actos relevantes para o prestígio, desenvolvimento ou progresso social da R.A.M.

功績獎狀



功績獎狀
Título Honorífico de Valor



澳門特別行政區行政長官 何厚鐸
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
HO HAU WAH

日(Dia) / 月(Mes) / 年(Ano)

Título Honorífico de Valor

獲授獎狀人士／實體

Galardoados

王衡鏘

Wong Hang Cheong

席成清

Xi Chengqing

楊浩源

Yeong Hou Uin

鄭志威

Cheang Chi Wai

第二屆亞洲室內運動會
澳門南獅代表隊

*Seleção de Dança do Leão
do Sul dos 2^{os} Jogos Asiáticos
em Recinto Coberto*

澳門弱智人士服務協會

*Associação de Apoio aos
Deficientes Mentais de Macau*

濠江中學步操旗樂隊

*Banda Musical de Marcha
da Escola Hou Kong*

功績獎狀 授予對澳門特別行政區的聲譽、發展或社會進步作出重要貢獻的澳門特別行政區居民。

O título honorífico de valor, a atribuir a residentes da R.A.M., por actos relevantes para o prestígio, desenvolvimento ou progresso social da R.A.M.